



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สมาพันธรัฐสวิส	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๖ เมษายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลสมาพันธรัฐสวิสเสนอให้มีการเพิ่มอัตราโทษคดีอาญา		

รัฐบาลสมาพันธรัฐสวิส เสนอให้มีการเพิ่มอัตราโทษคดีอาญาให้สูงขึ้น โดยเฉพาะความผิดเกี่ยวกับเพศ รัฐบาลเสนอให้มีการเพิ่มอัตราโทษขั้นต่ำในการข่มขืนกระทำชำเรา และการกระทำอนาจารหรือกระทำชำเราเด็ก โดยรวมแล้วมีผู้เห็นด้วยต่อการแก้ไขกฎหมายดังกล่าว จำนวน ๘๕ เสียง ซึ่งเพียงพอแก่การเห็นชอบในการแก้ไขกฎหมายดังกล่าว

Category	Current Penalty	Proposed Penalty
Vergewaltigung	1 Jahr	2 Jahre
Sexuelle Handlung mit Kind	-	1 Jahr
Schwere Körperverletzung	6 Monate	1 Jahr
Gewalt gegen Beamte	30	120 Tagessätze

VERSCHÄRFUNGEN IM STRAFRECHT
Vorschlag des Bundesrates

เมื่อวันพุธที่ ๒๕ เมษายน ๒๕๖๑ นางสาวสิโมนเนททา ซอมมารูกา อธิบดีกรมการยุติธรรมและตำรวจแห่งสมาพันธ์ ได้แถลงข่าวเกี่ยวกับการเพิ่มอัตราโทษในความผิดต่อร่างกาย ในส่วนที่เป็นการกระทำรุนแรงหรือการใช้กำลังกับสตรีและเด็ก โดยรัฐบาลสมาพันธรัฐสวิสเสนอให้มีการเพิ่มอัตราโทษคดีอาญาบางประเภท การปรับแก้ไขช่วงระหว่างอัตราโทษขั้นต่ำและขั้นสูงตามการตัดสินของศาล ซึ่งการเพิ่มอัตราโทษดังกล่าวเป็นไปตามกระแสสังคมที่มีต่อการกระทำผิดทางอาญานั้น ๆ

ในปี ๒๕๖๐ รัฐสภาได้ให้ความสำคัญและผลักดันกฎหมายที่เกี่ยวกับกรณีความผิดต่อร่างกาย การใช้กำลังทำร้ายร่างกายและการกระทำความผิดเกี่ยวกับเพศเป็นอย่างมาก โดยความเปลี่ยนแปลงที่สำคัญ คือ แก้ไขเพิ่มเติมประมวลกฎหมายอาญาที่รัฐบาลเสนอ ได้แก่ การเพิ่มอัตราโทษสำหรับผู้ข่มขืนกระทำชำเรา แต่เดิมต้องระวางโทษจำคุก ๑ ปี แต่กฎหมายได้กำหนดโทษปรับขึ้นมาเป็น ๒ ปี และผู้กระทำความผิดจะต้องจำคุกเป็นระยะเวลาอย่างน้อย ๖ เดือน รัฐบาลเสนอให้เพิ่มอัตราโทษสำหรับผู้ข่มขืนกระทำชำเรา ด้วยเห็นว่าหญิงที่ถูกข่มขืนกระทำชำเรา มักจะได้รับความทุกข์ทรมานเป็นระยะเวลานานจากการโดนกระทำอย่างรุนแรง

รัฐบาลยังต้องการให้เพิ่มนิยามของคำว่า “การข่มขืนกระทำชำเรา” ให้การกำหนดโทษสำหรับผู้ข่มขืนกระทำชำเราเป็นไปโดยไม่คำนึงเพศของผู้ถูกระทำ เนื่องจากในปัจจุบันนิยามของผู้ถูกข่มขืนกระทำชำเราจำกัดไว้เพียงเพศหญิง หากเป็นการข่มขืนกระทำชำเราในชายจะถือเป็นเพียงการใช้กำลังบังคับทางเพศ และไม่มี การกำหนดระวางโทษขั้นต่ำ นอกจากนี้ ในการพิจารณาว่าความผิดเกี่ยวกับเพศฐานการข่มขืนกระทำชำเรา จากเดิมที่พิจารณาเพียงการร่วมเพศ ให้ถือเอาการสอดใส่ในช่องคลอด และการกระทำอื่นใดต่อร่างกายอันถือได้ว่าเป็นการข่มขืนกระทำชำเรา ต้องระวางโทษจำคุกตั้งแต่ ๒ ถึง ๑๐ ปี ในการนี้ รัฐบาลเสนอให้ยกเลิกอัตราโทษปรับในความผิดเกี่ยวกับเพศที่ไม่ร้ายแรง แต่ยังคงให้คงโทษปรับสำหรับความผิดว่าด้วยสื่อลามก อนาจารและการกระทำอนาจารแสดงอวัยวะเพศ

ในกรณีการล่วงละเมิดทางเพศหรือกระทำชำเราเด็ก รัฐบาลเสนอให้มีการกำหนดอัตราโทษสำหรับการล่วงละเมิดทางเพศหรือกระทำชำเราเด็กอายุไม่เกิน ๑๒ ปี โดยต้องระวางโทษจำคุกขั้นต่ำ ๑ ปี เนื่องจากศาลพิจารณาว่า เด็กในช่วงวัยดังกล่าวยังไม่สามารถตระหนักได้ว่าสิ่งที่ตนถูกกระทำเป็นการถูกล่วงละเมิดทางเพศ การล่วงละเมิดทางเพศหรือกระทำชำเราเด็กจึงถือว่ามิชอบเป็นอย่างมาก นอกจากนี้ รัฐบาลเสนอให้มีการกำหนดข้อยกเว้นสำหรับการล่วงละเมิดทางเพศหรือกระทำชำเราเด็กที่ไม่ร้ายแรง เพื่อให้ศาลพิจารณาอัตราโทษขั้นต่ำตามบริบท ซึ่งบริบทเช่นนี้นั้นครอบคลุมถึงการจูบโดยใช้ลิ้น และการใช้มือสัมผัสบนท้ายด้วย (ถือเป็นการล่วงละเมิดทางเพศ)

ในกรณีความผิดต่อร่างกาย รัฐบาลเสนอต่อรัฐสภาให้มีการแยกการกำหนดโทษสำหรับผู้กระทำความผิดฐานทำร้ายร่างกายผู้ใหญ่และเด็ก โดยต้องระวางโทษจำคุกขั้นต่ำ ๑ ปี เสนอให้มีการเพิ่มอัตราโทษจำคุกขั้นต่ำสำหรับผู้กระทำความผิดฐานทำร้ายร่างกาย จนเป็นเหตุให้ผู้ถูกระทำได้รับอันตรายสาหัส แต่เดิมต้องระวางโทษจำคุก ๖ เดือน ปรับเป็น ๑ ปีถึง ๓๐ ปี และเสนอให้ยกเลิกระวางโทษจำคุกขั้นต่ำ ๑ ปี สำหรับความผิดฐานทำให้เสียทรัพย์ที่มีมูลค่าสูง นอกจากนี้ ยังกำหนดระวางโทษจำคุกขั้นต่ำสำหรับการขลิบอวัยวะเพศหญิง เป็นระยะเวลา ๖ เดือนและปรับเงิน

ในกรณีความผิดฐานรวมกลุ่มใช้กำลังประทุษร้ายเจ้าพนักงานให้มีการเพิ่มอัตราโทษ โดยจากเดิมผู้กระทำความผิดต้องระวางโทษปรับเทียบเท่ากับค่าปรับทดแทนการจำคุก ๓๐ วัน ให้ปรับเพิ่มเป็นระวางโทษปรับเทียบเท่ากับค่าปรับทดแทนการจำคุก ๑๒๐ วัน อนึ่ง ได้มีการเสนอให้มีการปรับเพิ่มอัตราโทษสำหรับความผิดในกรณีดังกล่าวนี้ต่อรัฐสภาหลายครั้ง และแม้แต่สภามาตรารวบรวมตัวเองได้เรียกร้องให้มีการเพิ่มอัตราโทษด้วย ในกรณีความผิดต่อตำแหน่งหน้าที่ ต้องระวางโทษจำคุกขั้นต่ำ ๖ เดือน ส่วนความผิดฐานกรรโชก และการเรียกดอกเบี้ยเกินอัตราให้มีการลดอัตราโทษจำคุกขั้นสูงสุดเพียง ๑๐ ปี

อนึ่ง รัฐบาลสมาพันธรัฐสวิสพยายามที่จะเลี่ยงการแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากการขอแก้ไขกฎหมายจะต้องผ่านกระบวนการปรึกษา อันจะส่งผลกระทบต่อรัฐบาล กฎหมายที่ถูกเลี่ยง อาทิ การฆ่าเด็ก การระวางอัตราโทษปรับในอัตราที่สูงแก่การกระทำโดยประมาทและการกระทำนั้นเป็นเหตุให้ผู้อื่นถึงแก่ความตาย การปล้นทรัพย์ การขัดขวางเจ้าพนักงานตามกฎหมายในการปฏิบัติหน้าที่ การแก้ไขกฎหมายให้การมีความสัมพันธ์ทางเพศระหว่างบุคคลร่วมสายโลหิตเป็นสิ่งที่ถูกต้องตามกฎหมาย

ที่มาของข่าว :	https://www.swissinfo.ch/ger/politik/strafgesetz_bundesrat-will-schaerfere-strafnormen/44075702
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๖ เมษายน ๒๕๖๑

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในสมาพันธรัฐสวิส</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ</p> <p>๔. ศึกษาข้อมูลตำแหน่งในเว็บไซต์ของกระทรวงยุติธรรมสมาพันธ์ และกรมการยุติธรรมและตำรวจแห่งสมาพันธ์</p> <p>๕. ศึกษาข้อมูลความผิดเกี่ยวกับเพศจากประมวลกฎหมายอาญา และข่าวการปฏิรูปกฎหมายอาญา จากเว็บไซต์ https://www.posttoday.com/politic/report/490246</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวยศวดี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ	ลำดับที่/๖๑	๗/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร	

